



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף כ"ג ע"ב

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דגבורה, בסטרא דגבורה קא אתיא לאתערא בעלמא. כדין אינון בני מהימנותא קיימין, ויהבין גבורה וחיילא לכנסת ישראל, וכדין אקרי רנה דאורייתא. ועל דא, ירית דוד מלכותא הוא ובנוי לעלמין ולדורי דרין.

תרגום לעברית

ולכן נקרא שכו, השגחה. ונקרא גבר, שמתעורר בשלהבת הגבורה, בצד של הגבורה הוא בא לעורר את העולם, ואז אותם בני האמונה עומדים ונותנים גבורה וכח לכנסת ישראל, ואז נקראת רנת התורה. ולכן דוד ירש את המלכות הוא ובנוי לעולמים ולדורי דורות.

טקסט הזוהר

וכד תרנגולא קארי, ובני נשא ניימי בערסייהו, ולא מתערי. תרנגולא קארי לבתר, ואמר מה דאמר, (קע"א ע"ב) והא אוקמוה. לבתר בטש בגדפוי, ואמר, ווי לפלנזא נזיף דמאריה, שבקא דמאריה, דלא אתער רוחיה, ולא אשגח ליקרא דמאריה.

וּכְשֶׁהִתְרַנְּגוּל קוֹרָא וּכְנִי אָדָם יִשְׁנִים בְּמִטּוֹתֵיהֶם וְאִינָם מִתְעוֹרְרִים, הִתְרַנְּגוּל קוֹרָא אַחֵר כֶּךָ, וְאוֹמֵר מַה שְּׁאוֹמֵר, וְהָרִי פָּרְשׁוּהָ. אַחֵר כֶּךָ מִכָּה בְּכִנְפָיו וְאוֹמֵר: אוֹי לְפָלוֹנִי הַנְּזוּף שֶׁל רַבּוֹנוֹ, שְׁעֶזְבֵּךְ אֶת רַבּוֹנוֹ, וְלֹא עוֹרֵר אֶת רוּחוֹ וְלֹא מִשְׁגִּיחַ עַל כְּבוֹד רַבּוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

כַּד נִהִיר יִמָּמָא, כְּרוֹזָא קָרִי עָלֶיהָ וְאוֹמֵר, וְלֹא אָמַר אֵיזָה אֱלֹהִים עוֹשֵׂי נֹתֵן זְמִירוֹת בְּלִילָה, לְסִייעָא לִיהָ בְּאִינוֹן תּוֹשְׁבָחָן, וְלִמְהֵרִי כָּלָא בְּסִיוְעָא חָדָא. עוֹשֵׂי, עוֹשְׁנִי מִכְּעִי לִיהָ, מַהוּ עוֹשֵׂי. אֵלָא, בְּשַׁעְתָּא דְּכֶר נָשׁ קָם בְּפִלְגוֹת לִילְיָא, וְאַשְׁתַּדַּל בְּרַנָּה דְּאוֹרֵייתָא, דְּרַנָּה דְּאוֹרֵייתָא לָא אֶתְקַרִי, אֵלָא בְּלִילְיָא. וְכַד אִיהוּ אֲשַׁתְּכַח בְּאוֹרֵייתָא, כַּד נִהִיר יִמָּמָא, קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּכְנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל מִתְקַנֵּי לִיהָ בְּחַד חוּטָא דְּחֶסֶד לְאַשְׁתְּזַבָּא מִכָּלָא וּלְנִהָרָא לִיהָ בֵּין עֲלָאִין וְתַתָּאִין.

תרגום לעברית

כְּשֶׁמֵּאִיר הַיּוֹם, הַכְּרוֹז קוֹרָא עָלָיו וְאוֹמֵר: וְלֹא אָמַר אֵיזָה אֱלֹהִים עוֹשֵׂי נֹתֵן זְמִירוֹת בְּלִילָה. לְסִייעַ לוֹ בְּאוֹתָן הַתְּשַׁבְּחוֹת, וְשִׁיחֶיהָ הַכֹּל בְּסִיוְעָא אֶחָד. עוֹשֵׂי?! עוֹשְׁנִי הֲיָה צָרִיךְ לִהְיוֹת! מַה זֶה עוֹשֵׂי? אֵלָא בְּשַׁעְתָּא שְׁאָדָם קָם בְּחִצּוֹת הַלֵּילָה וּמִשְׁתַּדַּל בְּרַנַּת הַתּוֹרָה, שְׂרַבַּת הַתּוֹרָה לֹא נִקְרָאת אֵלָא בְּלִילָה, וּכְשֶׁהוּא נִמְצָא בַּתּוֹרָה כְּשֶׁמֵּאִיר הַיּוֹם, הַקְּדוּשׁ כְּרוּךְ הוּא וּכְנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל מִתְקַנִּים לוֹ חוּט אֶחָד שֶׁל חֶסֶד לְהַנְצִיל מִן הַכֹּל, וּלְהֵאִיר לוֹ בֵּין הָעֲלִיוֹנִים וְהַתַּתָּוֹנִים.

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, אֲנָא שְׁמַעְנָא דְּאָמַר רַבִּי אַבָּא הָאִי קָרָא, אֵיזָה אֱלֹהִים עוֹשֵׂי, עוֹשֶׂה לִי מִכְּעִי לִיהָ, מַהוּ עוֹשֵׂי. אֵלָא כְּמָה דְּאִמְרַת, בְּשַׁעְתָּא דְּאִיהוּ קָם בְּפִלְגוֹת לִילְיָא, וְאַשְׁתַּדַּל בְּאוֹרֵייתָא, כַּד נִהִיר יִמָּמָא, אֲתַעֵר אֲבָרְהָם בְּהָהוּא חוּטָא דִּילֵיהָ, דְּכַתִּיב בֵּיהָ (בְּרַאשִׁית

יד) אם מחוט ועד שרוף נצל וגו'. וקודשא בריך הוא וכנסת ישראל מתקני ליה, ועבדי ליה בכל יומא בריה חדשה, הדא הוא דכתיב אלוה עושי.

תרגום לעברית

רבי יהודה אמר, אני שמעתי שאמר רבי אבא את הפסוק הזה, איך אלוה עשי, עושה לי הנה צריך להיות! מהו עשי? אלא כמו שאמרתי, בשעה שהוא קם בלילה ומשתדל בתורה, כשמאיר היום מתעורר אברהם באותו חוט שלו, שכתוב בו (בראשית יד) אם מחוט ועד שרוף נצל וגו'. והקדוש ברוך הוא וכנסת ישראל מתקנים אותו, ועושים אותו בכל יום בריה חדשה. זהו שכתוב אלוה עשי.

טקסט הזהיר

והא (לך לך צ"ד ע"א) אוקמוה, א"ל ו"ה. א"ל: דא אברהם. דכתיב, ביה, האל הגדול. ו' דא קודשא בריך הוא. ה' דא כנסת ישראל. ודא הוא אלוה. ואינון עבדין ליה לבר נש, ומתקנין ליה בכל יומא, ובגין כך כתיב, עושי, כמה דאת אמר (תהלים קמט) ישמח ישראל בעושי. אמר רבי יוסי, ודאי כך הוא, וכלא חד מלה.

תרגום לעברית

והרי פרשוה, א"ל ו"ה. א"ל - זה אברהם, שכתוב בו, האל הגדול. ו' - זה הקדוש ברוך הוא. ה' - זו כנסת ישראל. וזה הוא אלוה. והם עושים את האדם ומתקנים אותו בכל יום, ומשום כך כתוב עשי, כמו שנאמר (תהלים קמט) ישמח ישראל בעושי. אמר רבי יוסי, ודאי כך הוא, והכל דבר אחד.

טקסט הזהיר

רבי יהודה פתח ואמר, או הודע אליו חטאתו אשר חטא. הודע אליו, מסטרא דמאן, או ידע (נ"א נודע) חטאתו מבעי ליה, מהו הודע אליו. אלא קודשא בריך הוא פקיד לכנסת ישראל, לאודעא ליה לבר נש, שהוא חובא דהוא חב, ובמה מודע ליה, בדינהא.

כְּמָה דָּאֵת אָמַר (איוב כ) יִגְלוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאָרֶץ מִתְקוֹמָמָה לוֹ. הוֹדַע אֱלֹיו, כִּמְאֵן דְּפָקִיד לְאַחֲרָא.

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח וְאָמַר, או הוֹדַע אֱלֹיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא. הוֹדַע אֱלֹיו, מִצַּד שֶׁל מִי? או יָדַע (נוֹדַע) חֲטָאתוֹ הִיָּה צָרִיךְ לִהְיוֹת! מַה זֶה הוֹדַע אֱלֹיו? אֵלֶּא שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְצֻוֶה אֶת כְּנִסֵּת יִשְׂרָאֵל לְהוֹדִיעַ לָאָדָם אוֹתוֹ הַחֲטָא שֶׁהוּא חָטָא, וּבְמָה מוֹדִיעָה לוֹ? בְּדִינָיָה, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איוב כ) יִגְלוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאָרֶץ מִתְקוֹמָמָה לוֹ. הוֹדַע אֱלֹיו, כִּמִּי שֶׁמְצֻוֶה לְאַחֵר.

טקסט הזוהר

דִּתְנִינֵן בְּשַׁעֲתָא דְּכֵר נָשׁ חָב קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלֹא אֲשַׁנָּח בַּחֲטָאִיהָ לְאַהֲדָרָא בְּתִיבְתָּא קָמִי מֵאֲרִיָּה, וְאֲשַׁדִּי לִיָּה בְּתַר כְּתִפֶּיהָ, נִשְׁמַתִּיהָ מִמָּשׁ סִלְקַת וְאַסְהִידַת קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. כְּדִין, פָּקִיד מִלְכָּא לְכְנִסֵּת יִשְׂרָאֵל, וְאָמַר או הוֹדַע אֱלֹיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא, אוֹשִׁיט דִּינָא עָלֶיהָ, וְאוֹדַע לִיָּה חוֹבֶיהָ, כְּמָה דָּאֵת אָמַר (יחזקאל טז) הוֹדַע אֶת יְרוּשָׁלַם אֶת תּוֹעֲבוֹתֶיהָ.

תרגום לעברית

שֶׁשְׁנִינּוּ, בְּשַׁעֲתָא שְׁאָדָם חוֹטָא לְפָנֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְלֹא מִשְׁגִּיחַ עַל חֲטָאוֹ לְחֹזֵר בְּתִשׁוּבָה לְפָנֵי רַבּוֹנוֹ, וְזוֹרֵק אוֹתוֹ אַחֵר כְּתִפּוֹ, נִשְׁמַתוֹ מִמָּשׁ עוֹלָה וּמַעֲיָדָה לְפָנֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְאֵז מְצֻוֶה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְכְנִסֵּת יִשְׂרָאֵל וְאוֹמַר: או הוֹדַע אֱלֹיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא, הוֹשִׁיטִי אֶת הַדִּין עָלָיו וְהוֹדִיעִי לוֹ אֶת חֲטָאוֹ, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (יחזקאל טז) הוֹדַע אֶת יְרוּשָׁלַם אֶת תּוֹעֲבוֹתֶיהָ.

בְּתֵר דְּמָטִי עָלֶיהָ דִּינָא, כְּדִין אֲתַעֵר רוּחָא לְמַהֲדֵר בְּתִיּוּבְתָא קָמִי מְאָרִיָּה, וְאֲתַכְנַע לְמַקְרַב קֶרְבָּנָא, דְּהָא מֵאן דְּלִבֵּיהּ גַּם בֵּיהּ, חָטִי, וְאַנְשֵׁי חֲטָאִיָּה, וְלֹא אֲשַׁנַּח עָלֶיהָ, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא זְמִין לְקַבְּלֶיהָ, וּפְקִיד לְאוֹדְעָא לִיהּ לְהֵהוּא חוּבָא, בְּגִין דְּלֹא יִתְנַשֵּׁי מִנֶּיהָ.

תרגום לעברית

אחר שִׁמְגִיעַ עָלֶיהָ הַדִּין, אֵז מִתְעוֹרְרֶת רוּחַ לַחֲזֹר בְּתִשּׁוּבָה לִפְנֵי רַבּוֹנוֹ, וְנִכְנַע לְהַקְרִיב קֶרְבֶּן, שֶׁהָרִי מִי שֶׁלְבּוֹ גַּם בּוֹ, חוּטָא, וְשׁוֹכַח חֲטָאוֹ וְלֹא מִשְׁגִּיחַ עָלָיו, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְזַמֵּן כְּנֻגָדוֹ, וּמִצְוָה לְהוֹדִיעַ לוֹ אֶת אוֹתוֹ הַחֲטָא, כְּדִי שֶׁלֹא יִשְׁתַּכַּח מִמֶּנּוּ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, הָכִי הוּא וְדָאִי (ס' א' מַנְלָן דַּהֲכִי) וְהָכִי אֲשַׁכְחָנָא בְּדוּד, דְּכִיּוֹן דְּעֵבֵד הֵהוּא עוֹבְדָא דְּבֵת שָׁבַע, לֹא אֲשַׁנַּח בֵּיהּ. אָמַר לִיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אַתְּ אֲנַשִּׁית לִיהּ, אֲנָא אֲדַכְרְנָא לָךְ. מִיד מַה כְּתִיב, (שְׁמוּאֵל ב' יב) אַתָּה הָאִישׁ כֹּה אָמַר ה', אַתָּה הָאִישׁ דְּלֹא דְכָרִית לִיהּ, אַתָּה הָאִישׁ דְּאַנְשִׁית לִיהּ, וּבְמָה אוֹדַע לִיהּ בְּדִינָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כֹּה זֶה וְדָאִי (מִנִּין שֶׁכֶּךְ) וְכֹה מְצִאֲנוּ בְּדוּד, שֶׁכִּיּוֹן שֶׁעָשָׂה אוֹתוֹ מַעֲשֵׂה שֶׁל בֵּת שָׁבַע, לֹא הִשְׁגִּיחַ בּוֹ. אָמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: אַתָּה שֶׁכַּחַת אוֹתוֹ?! אֲנִי אֲזַכִּיר לָךְ. מִיד מַה כְּתוּב? (שְׁמוּאֵל ב' יב) אַתָּה הָאִישׁ כֹּה אָמַר ה'. אַתָּה הָאִישׁ שֶׁלֹא זָכַרְתָּ אוֹתוֹ, אַתָּה הָאִישׁ שֶׁשֶׁכַּחַת אוֹתוֹ. וּבְמָה הוֹדִיעַ לוֹ? בְּדִין.

טקסט הזוהר

אוּף הָכָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא קָאָמַר, הוֹדַע אֱלִיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חֲטָא וְשִׁפִּיר מְלָה, וְהָכִי הוּא, דְּלֹא כְּתִיב אוֹ נוֹדַע אֱלִיו, כְּמָה דְּכְתִיב, (שְׁמוּת כ"א) אוֹ נוֹדַע כִּי שׁוֹר נִגַּח הוּא, וּמֵאן דְּקָאִים בְּלִילְיָא לְמַלְעֵי בְּאוּרִיָּתָא, אוּרִיָּתָא קָא מוֹדַעָא לִיהּ חוּבִיָּה, וְלֹא בְּאוּרַח דִּינָא

אַלֹּא כְּאִימָא דְּאֻדְעָא לְכַרְהַ, בְּמַלְה רְכִיבָה, וְהוּא לֹא אֲנָשִׁי לִיָּה, וְתֵב בְּתִיּוּבְתָא קָמִי מְאִרִיָּה.

תרגום לעברית

אף כֵּאֵן, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹמֵר, הוֹדַע אֵלָיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא, וְהִדְבֵּר יָפֵה, וְכֵן הוּא, שְׁלֹא כָּתוּב אוֹ נֹדַע אֵלָיו, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (שְׁמוֹת כ"א) אוֹ נֹדַע כִּי שׁוֹר נִגָּח הוּא, וּמִי שֶׁעוֹמֵד בְּלִילָה לְעֶסֶק בְּתוֹרָה, הַתּוֹרָה מוֹדִיעָה לוֹ אֶת חֲטָאוֹ, וְלֹא בְּדֶרֶךְ שֶׁל דִּין, אֲלֹא כְּמוֹ אִם שֶׁמוֹדִיעָה לְכֻנָּה בְּדֶבֶר רָךְ, וְהוּא אֵינוֹ שׁוֹכֵחַ אוֹתוֹ, וְשֶׁב בְּתִשׁוּבָה לְפָנָי רַבּוֹנוֹ.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ד ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא דָּוִד, דְּהָוָה קָם בְּפִלְגּוֹ לִילִיָּא, אֲמַאי אֶתְעָרוּ עָלֶיהָ בְּדִינָא, אֲלֹא שְׁאֲנִי דָּוִד, דְּאִיְהוּ עֵבֶר בְּמָה דְּאֶתְקַשֵּׁר, וּבָעָא דִינָא, וּבְמָה דְּעֵבֶר אֶתְדִּין. הוּא חָטָא לְקַבְּלִיהָ דְּמַלְכוּתָא קְדִישָׁא וּלְגַבֵּי יְרוּשָׁלַיִם קְדִישָׁא, וּבְגִין דָּא אֶתְתַּרְךָ מִירוּשָׁלַיִם, וּמַלְכוּתָא אֶעֱדִיו מִנִּיהָ, עַד

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, דָּוִד, שֶׁהָיָה קָם בְּחִצּוֹת הַלֵּילָה, לָמָּה הִתְעוֹרְרוּ עָלָיו בְּדִין? אֲלֹא דָּוִד שׁוֹנָה, שֶׁהוּא עֵבֶר בְּמָה שֶׁנִּקְשֶׁר, וְצָרִיךְ דִּין, וּבְמָה שֶׁעֵבֶר הוּא נִדּוֹן. הוּא חָטָא כְּנֶגֶד הַמַּלְכוּת הַקְדוּשָׁה וְלִירוּשָׁלַיִם הַקְדוּשָׁה, וּמִשּׁוֹם כֵּן גָּרַשׁ מִירוּשָׁלַיִם, וְהַמַּלְכוּת הוֹסְרָה מִמֶּנּוּ, עַד שֶׁהִתְתַּקֵּן כְּרָאוּי (וְנִעֲנֵשׁ).

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.